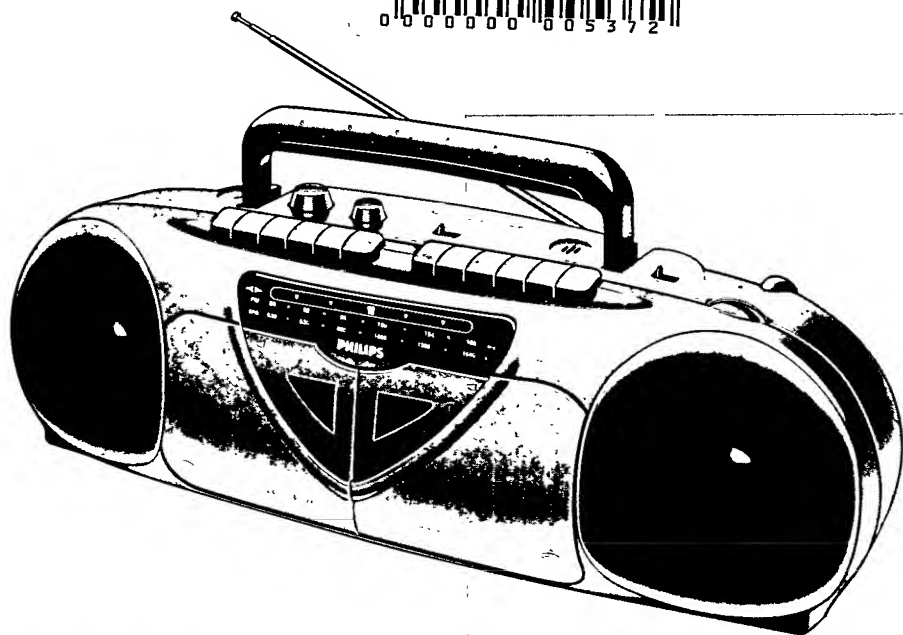


PHILIPS

AW 7150 / AW 7250 Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

INDEX

English 5	English
Français 10	Français
Español 15	Español
Deutsch 20	Deutsch
Nederlands 25	Nederlands
Italiano 30	Italiano
Português 35	Português
Dansk 40	Dansk
Svenska 45	Svenska
Suomi 50	Suomi
Ἑλληνικά 55	Ἑλληνικά

E España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio,
Division of Philips China
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el
equipo: **Radio cassette**

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AW 7150/AW 7250**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:

Nombre: **T.M. Siu**
Cargo: **Quality Manager**

DK Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-
interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært inkob-
let og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den
indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnet-
tet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

N Norge

Typeskilt finnes på apparatets underside.

Observer: Netbryteren er sekundært
innkoblet. Den innebygde netdelen er derfor
ikke frakoblet nettet så lenge apparatet er
tilsluttet nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

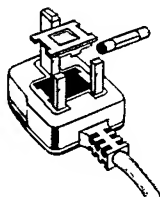
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏏) or coloured green (or green and yellow).

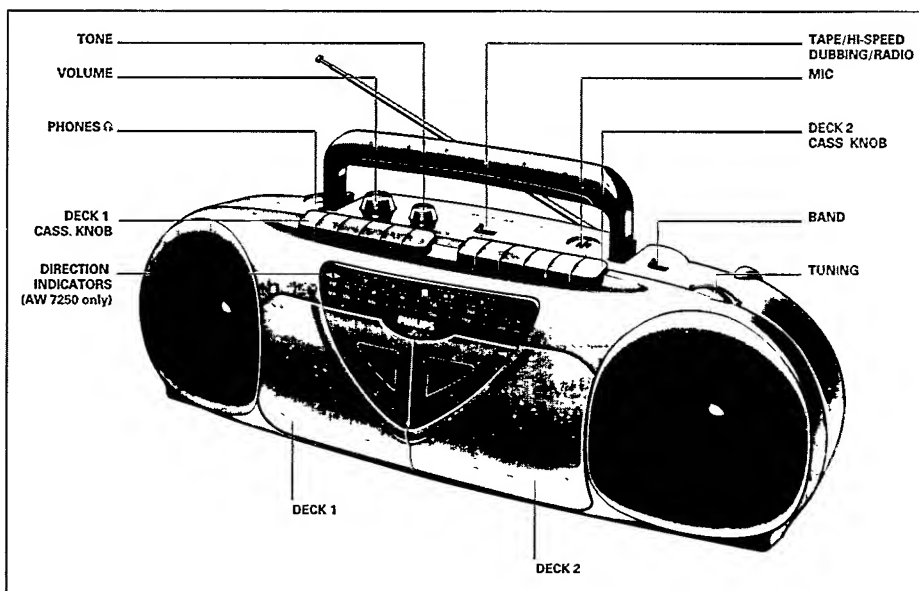
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



Inbetriebnahme

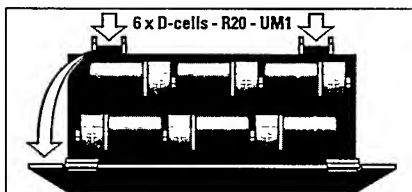


Deutsch

STROMVERSORGUNG

Batterien

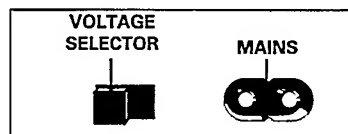
- Das Batteriefach öffnen und sechs Monozellen, Typ R20, UM1 oder D, einsetzen.



- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
- Die Batterien werden bei Netzbetrieb abgeschaltet. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbuchse AC MAINS herausziehen.

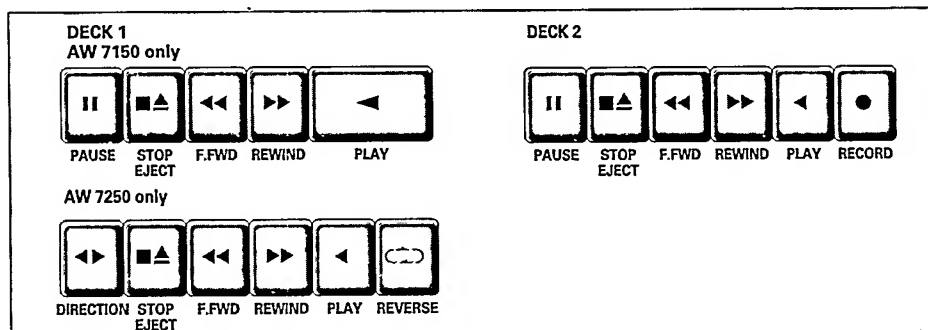
Netzstrom

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (unten am Gerät) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
- Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLTAGE ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.



- Das Netzkabel mit AC MAINS und der Netzsteckdose verbinden. Der Netzstrom ist jetzt eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Cassette



CASSETTEN-WIEDERGABE

ABSPIELEN AUF DECK 1 ODER 2

- Den TAPE/RADIO-Schalter auf TAPE stellen.
- Drücken Sie auf EJECT ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein. Zum Abspielen kann jeder Cassettentyp eingesetzt werden.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME und TONE einstellen. Ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker läßt sich an Buchse p anschließen. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.
- Zum Starten der Wiedergabe auf PLAY ◀ drücken.
- Zum Stoppen auf STOP ■ drücken. Das Gerät ist dann ausgeschaltet. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach (EJECT). Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt.

NUR AW 7250

- Zum Abspielen auf Deck 2 stellen Sie die REVERSE-Taste ↺ auf:
 - ■ ↺ **einmaliges Umkehren**, zum einmaligen Abspielen beider Cassetten-seiten. Am Bandende der ersten Seite kehrt die Bandlaufrichtung um und der Recorder stoppt am Ende der zweiten Cassetten-seite.
 - ■ ↺ **kontinuierliches Umkehren** zum Non-Stop Abspielen. Der Recorder kehrt jedesmal am Bandende die Bandlaufrichtung um. Zum Stoppen müssen Sie auf STOP ■ drücken.
- Wählen Sie die Abspielrichtung mit der DIRECTION-Taste ◀▶. Die entsprechende DIRECTION Anzeige ◀▶ leuchtet dann.
- Die Abspielrichtung läßt sich jederzeit umschalten durch Drücken der DIRECTION-Taste ◀▶.

GESTAFFELTES ABSPIELEN - Deck 2 gefolgt von Deck 1

- Den TAPE/RADIO Schalter auf TAPE stellen.
- Beide EJECT ▲-Tasten drücken und in beiden Decks eine Cassette einlegen.
- Für Deck 1 stellen Sie die REVERSE-Taste f auf ■ ↺ und wählen Sie die Abspielrichtung mit DIRECTION ◀▶. **Nur AW 7250**
- Drücken Sie auf PLAY ▶ von Deck 1 und auf PAUSE II und PLAY ▶ von Deck 2: Deck 1 startet mit der Wiedergabe und Deck 2 bleibt stillstehen.
Im Moment, wo Deck 1 stoppt (am Bandende oder wenn auf STOP ■ gedrückt wird), rastet PAUSE II aus und startet Deck 2 mit der Wiedergabe.
- Zum Stoppen auf STOP ■ drücken. Das Gerät wird damit ausgeschaltet.

Deutsch

CASSETTENRECORDER

Urheberrechte

Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

Löschsperre

Halten Sie die Cassettenseite die Sie schützen wollen auf Ihnen zugerichtet und brechen Sie die Lasche linksoben heraus. Jetzt kann auf diese Seite nicht mehr aufgenommen werden.



Schneller Vor- und Rücklauf

Drücken Sie auf Vorlauftaste F.FWD ◀◀ oder Rücklauftaste REWIND ▶▶. Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.

AUFNAHME (Nur Deck 2)

- Den Cassettenhalter öffnen mit EJECT ■.
- Eine Cassette einlegen (in Deck 2)
- Verwenden Sie für die Aufnahme nur NORMAL-Cassetten (IEC I), bei denen die Laschen nicht herausgebrochen sind. Am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.
- Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit den Reglern VOLUME und TONE einstellen. Diese Regler haben keinen Einfluß auf die Aufnahme.



Aufnahme vom Radio

- Den TAPE/RADIO-Schalter auf RADIO stellen.

Mono-Aufnahme mit dem eingebauten Mikrofon

- Den TAPE/RADIO-Schalter auf TAPE stellen.
- Den VOLUME-Regler auf Null stellen (ein Mithören bei Mikrofon-Aufnahmen ist nicht möglich).

Starten und Stoppen der Aufnahme

- Zum Starten der Aufnahme auf RECORD ● drücken; dann wird PLAY ◀ mit heruntergedrückt.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen drücken Sie auf PAUSE II. Nochmals drücken zum erneuten Start der Aufnahme.
- Zum Stoppen auf STOP ■ drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach (EJECT). Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der TAPE/RADIO-Schalter sich in Stellung TAPE befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind.

DUBBING - Kopieren von Deck 2 nach 1

Beim Kopieren empfiehlt es sich, frische Batterien zu verwenden oder das Gerät am Netz zu betreiben.

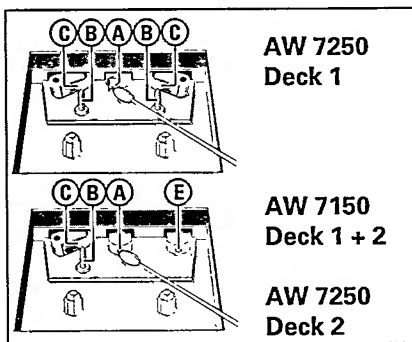
- Bringen Sie den TAPE/RADIO Schalter in Stellung.
 - DUBBING - zum Kopieren mit normaler Geschwindigkeit;
 - HI-SPEED DUBBING - zum Schnellkopieren. Diese Taste nicht während des Kopierens betätigen.
- Beide EJECT ▲-Tasten drücken, und eine bespielte Cassette in Deck 1 und eine beispielbare Cassette in Deck 2.
- Auf Deck 2 zuerst auf PAUSE II und danach auf RECORD ● drücken.
- Zum Starten des Kopierens auf PLAY ▶ von Deck 1 drücken
- Durch Drücken auf PAUSE II von Deck 2 lassen sich unerwünschte Stücke auslassen während Deck 1 weiterläuft. Zum erneuten Start nochmals auf PAUSE II drücken.
- Beim Drücken von PAUSE II auf Deck 1 wird Deck 2 eine Leerstelle aufnehmen.
- Zum Stoppen beide STOP ■-Tasten drücken. Das Gerät wird damit ausgeschaltet.

RUNDFUNKEMPFANG

- Den TAPE/RADIO-Schalter auf RADIO stellen.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME und TONE einstellen.
- Ein Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker lässt sich an Buchse ⚡ anschließen. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.
- Den Wellenbereich mit dem BAND-Schalter wählen.
- Mit dem TUNING-Knopf auf den Sender abstimmen. (LW und SW nicht auf allen Ausführungen)
- Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen und durch Neigen und Drehen ausrichten. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
- Für AM/MW- und LW-Empfang hat das Gerät eine eingebaute Antenne. Die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
- Bei SW-Empfang die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Empfangsverbesserung die Antennenlänge variieren.
- Auf STOP drücken um die Wiedergabe vor Erreichen des Bandendes zu stoppen. Das Gerät wird damit ausgeschaltet. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach.(EJECT).
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der TAPE/RADIO Schalter sich in Stellung TAPE befindet und sie Recordertasten entriegelt sind.

WARTUNG

Reinigen Sie die angegebenen Teile nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.



- Den Cassettenhalter öffnen mit EJECT ■.
 - Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
 - Auf PLAY ◀ drücken und die Gummiandruckrolle Ⓒ reinigen.
 - Auf PAUSE || drücken und die Tonachse Ⓑ, den Aufnahme/Wiedergabekopf Ⓐ und den Löschkopf Ⓔ reinigen.
 - Nach der Reinigung auf STOP ■ drücken.
- Zur Reinigung der Magnetköpfe Ⓐ und Ⓔ können Sie auch eine Reinigungscassette einmal abspielen.
- Schützen Sie das Gerät, vor Regen oder anderer Feuchtigkeit, vor Sand und vor übermäßiger Erhitzung, z.B. bei Heizungsgeräten oder im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.

UMWELTSCHUTZ

Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend der örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
 - Wellpappe (Schachtel)
 - expandierbares Polystyrol - Styropor © (Puffer)
 - Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien)
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können.
- Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll.

Wenn ein Fehler auftritt, sehen Sie zuerst diese Hinweise bevor Sie das Gerät reparieren lassen. Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an den Händler oder die Service-Stelle.

WARNUNG

Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selber zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

Deutsch

PROBLEM

- *MÖGLICHE URSACHE*
- LÖSUNG

Kein Ton

- *VOLUME-Regler nicht hochgedreht*
- VOLUME-Regler hochdrehen
- *Kopfhörer ist angeschlossen*
- Kopfhörer abstecken
- *Batterien sind erschöpft*
- Neue Batterien einsetzen
- *Batterien sind falsch eingesetzt*
- Batterien richtig einsetzen
- *Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen*
- Das Netzkabel richtig anschließen

Kein Rundfunkempfang

- *Unzureichendes Eingangssignal an der Antenne*
- Die Teleskopantenne (UKW) oder das Gerät (AM) drehen, um einen besseren Empfang zu erreichen.

Mangelhafter Radioempfang

- *Schwaches Radio-Antennensignal*
- Die Antenne auf besten Empfang ausrichten:
 - UKW (FM): Die Teleskopantenne neigen und drehen
 - AM (MW/LW): Das gesamte Gerät drehen
- *Störeinstreuungen von elektrischen Geräten*
- Das Radio von elektrischen Geräten fernhalten

Keine Cassettenaufnahme

- *Cassettenlasche ist herausgebrochen*
- Die Öffnung mit einem Stück Klebeband schließen

Schlechte Tonqualität bei Cassettenwiedergabe

- *Staub und Schmutz auf Köpfen, Tonwellen oder Andruckrollen*
- Köpfe, Tonwelle und Andruckrollen reinigen, siehe Wartung

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

AW 7150/AW 7250 Radio Cassette Recorder

English	English 5
Français	Français 10
Español	Español 15
Deutsch	Deutsch 20
Nederlands	Nederlands 25
Italiano	Italiano 30
Português	Português 35
Dansk	Dansk 40
Svenska	Svenska 45
Suomi	Suomi 50
Ελληνικά	Ελληνικά 55

